

Forzaspira®

AG100 / AG130



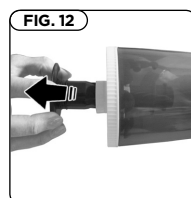
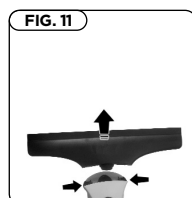
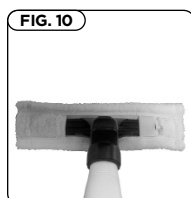
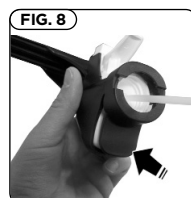
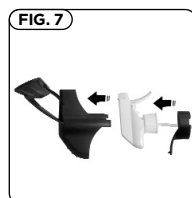
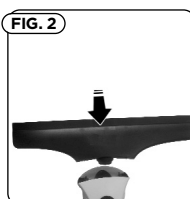
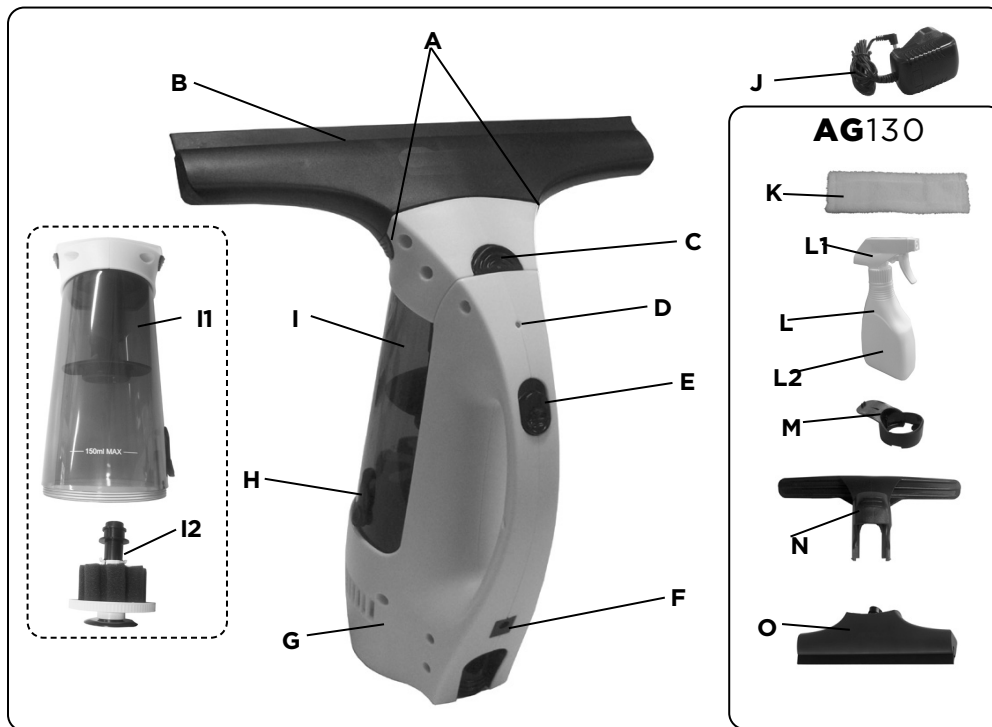
**REGISTER YOUR PRODUCT
REGISTRA IL TUO PRODOTTO
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com**



POLTI

NATURAL HOME FEELING

FORZASPIRA AG100 - AG130



ITALIANO

AVVERTENZE DI SICUREZZA

uso batteria / caricabatteria

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con il carica-batteria in dotazione.
- Durante la ricarica l'apparecchio deve essere alimentato solo alla bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura riportata sull'apparecchio.
- Prima di collegare il carica-batteria accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa.
- Se il caricabatteria dovesse restare inutilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Il caricabatteria serve per caricare le batterie poste all'interno dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio con il caricabatteria collegato.
- La batteria incorporata in questo apparecchio non deve essere sostituita dall'utilizzatore, ma dal Servizio tecnico autorizzato da Polti.
- Le batterie devono essere rimosse dal'apparecchio prima del suo smaltimento.
- L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione quando si rimuovono le batterie.

- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro e nel rispetto delle disposizioni di legge prevista dalla Direttiva Europea 2012/19/EU che riguarda la gestione del "fine vita" delle apparecchiature elettriche e elettroniche, recepita in Italia con il Legislativo n. 49 del 2014 (anche noto come "Decreto RAEE").

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

battery use / battery charge

- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- During the recharge the appliance must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- Before connecting the battery charger make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the plate data.
- If the battery charger is left unused, always disconnect it from the mains.
- The battery charger is used to charge the batteries located inside the appliance. Do not use the appliance with the battery charger connected.
- The battery used in this ap-

pliances must not be replaced by the user, but by the Polti authorized repairing center.

- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely and fulfilling all requirements by EU Directive 2012/19/EU relating end-life of electrical and electronic (WEEE Directive)".

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Utilisation de la batterie / charge de la batterie

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le chargeur fourni avec l'appareil.
- Durant la recharge, l'appareil ne doit être alimenté que par une basse tension sécurisée correspondante à celle inscrite sur l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur les plaques signalétiques.

- Si le chargeur reste inutilisé, débrancher la fiche d'alimentation du réseau électrique.
- Le chargeur sert à charger les batteries placées à l'intérieur de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil avec le chargeur branché à la prise.
- La batterie utilisée pour cet appareil ne doit pas être remplacée par l'utilisateur, mais par le centre de réparation agréé Polti.
- Avant l'élimination de l'appareil, en retirer les batteries.
- Pour enlever les batteries, l'appareil doit être déconnecté de l'alimentation électrique.
- La batterie doit être jetée en toute sécurité en suivant les instructions de la directive européenne 2012/19 /UE relative à la fin de vie des produits électriques et électroniques (directive WEEE) ".

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Uso batería/carga batería

- El aparato sólo se debe utilizar con la fuente de alimentación suministrada con el aparato.
- Durante la carga, el aparato sólo se debe suministrar con un voltaje muy bajo de segu-

ridad correspondiente a la indicación del aparato.

- Antes de conectar el cargador de batería, asegurarse de que la tensión de red corresponda con la indicada en los datos de la placa.
- Si el cargador de batería no va a ser utilizado, desconectar el enchufe de alimentación de la toma de red.
- El cargador de batería sirve para cargar las baterías presentes en el interior del aparato. No utilizar el aparato con el cargador de batería conectado.
- La batería utilizada en este aparato no debe ser sustituida por el usuario, sino por el centro de reparación autorizado de Polti.
- Quitar las baterías antes de eliminar el aparato.
- El aparato se debe desconectar de la red eléctrica antes de quitar las baterías.
- La batería debe ser desechada de forma segura y cumpliendo con todos los requisitos de la Directiva Europea 2012/19 / UE relativa a la vida útil final de las instalaciones eléctricas y electrónicas (Directiva WEEE).

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Der Gebrauch der Batterie / des Batterieladegeräts

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Batterieladegerät benutzt werden.
- Während des Ladens darf das Gerät nur unter geringster Spannung stehen gemäß der entsprechenden Sicherheitsnormen und gemäß der Spannung die auf dem Gerät angegeben ist.
- Bevor das Akkuladegerät angeschlossen wird, muss sichergestellt werden, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angezeigten Daten übereinstimmt.
- Wenn das Akkuladegerät nicht verwendet wird, den Netzstecker vom Stromnetz abziehen.
- Das Akkuladegerät dient zur Aufladung der Batterien im Inneren des Gerätes. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Akkuladegerät angeschlossen ist.
- Die in diesem Gerät eingebaute Batterie darf nicht selber ausgetauscht werden, sondern nur von einem von Polti autorisierten technischen Kundendienst.
- Die Akkus müssen aus dem

Staubsauger entfernt werden, bevor das Gerät entsorgt wird.

- Wenn die Akkus entfernt werden, muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.
- Die Batterie muss unter allen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der europäischen Normative 2012/19/EU, die die sachgemäße Entsorgung von defekten oder nicht mehr brauchbaren Elektrogeräten und elektronischen Geräten reguliert (Dekret RAEE), entsorgt werden.

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Uso bateria/carregador bateria

- O aparelho só se deve utilizar com a fonte de alimentação fornecida com o aparelho.
- Durante a carga, o aparelho só deve ser fornecido com uma voltagem muito baixa de segurança correspondente à indicação do aparelho.
- Antes de ligar o carregador de bateria, assegure-se de que a tensão de rede corresponde à indicada nos dados da placa de identificação.

- Se o carregador de bateria permanecer algum tempo sem ser usado, recomendamos que a ficha seja desligada da rede elétrica.
- O carregador de bateria serve para carregar as baterias dentro do aparelho. Não utilizar o aparelho com o carregador de bateria ligado.
- A bateria utilizada neste aparelho não deve ser substituída pelo utilizador, só pelo centro de reparação autorizado de Polti.
- As baterias devem ser removidas do aparelho antes da sua eliminação.
- O aparelho deve ser desconectado da alimentação quando as baterias forem removidas.
- A bateria deve ser retirada de forma segura e cumprindo com todos os requisitos da Diretiva Europeia 2012/19 / UE relativa à vida útil final das instalações elétricas eletrónicas (Diretiva WEEE).

• ISTRUZIONI PER L'USO

pag. 2

ITALIANO

• INSTRUCTIONS FOR USE

page 10

ENGLISH

• MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL

page 18

FRANÇAIS

• INSTRUCCIONES PARA EL USO

pag. 26

ESPAÑOL

• GEBRAUCHSANWEISUNG

s. 34

DEUTSCH

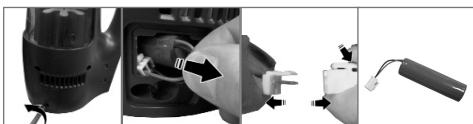
• INSTRUÇÕES DE USO

pag. 42

PORTUGUÊS

FORZASPIRA AG100 - AG130**PRECAUZIONI PER L'USO****CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- In caso di smarrimento del presente manuale di istruzioni, è possibile consultarlo e/o scaricarlo dal sito web www.polti.com
- Disimballare il prodotto e verificare l'integrità dello stesso e di tutti gli accessori elencati in legenda. Nel dubbio, non utilizzare il prodotto e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è stato concepito solo per utilizzo domestico.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio e del caricabatteria non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio e del caricabatteria e/o con segni visibili di danni non utilizzare l'apparecchio ma farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato perché potrebbero esserci dei mal funzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, in caso di riparazioni o per la sostituzione di accessori utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima del suo smaltimento.
- L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione quando si rimuovono le batterie.
- Le batterie devono essere rimosse in modo sicuro.



AVVERTENZE DI SICUREZZA :

Rischio di scariche elettriche e/o corto circuito:

- Il caricabatteria serve per caricare le batterie poste all'interno dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio con il caricabatteria collegato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il caricabatteria dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di collegare il caricabatteria accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa.
- Se il caricabatteria dovesse restare inutilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio. .
- Non staccare il cavo di alimentazione del caricabatteria tirandolo, ma estrarre la spina per evitare danni alla presa.
- Non permettere che il cavo di alimentazione del caricabatteria subisca torsioni, schiacciature o stiramenti o entri in contatto con superfici affilate o riscaldate.
- Non utilizzare il caricabatteria se il cavo alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiati ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Se il caricabatteria con rispettivo cavo fosse visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un pezzo di ricambio originale Polti. Non cercare in alcun modo di ripararlo.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante, che potrebbero causare danni ed incendi.
- Non toccare mai il caricabatteria con mani o piedi bagnati in particolare quando la spina è inserita.
- Non usare il caricabatteria a piedi nudi.
- Non utilizzare il caricabatteria nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o le spine nell'acqua o in altri liquidi.

FORZASPIRA AG100 - AG130**AVVERTENZE DI SICUREZZA :****Rischio di lesioni e uso conforme dell'apparecchio:**

- Questo apparecchio è stato concepito solo per utilizzo domestico.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi in cui sussiste pericolo di esplosioni e di incendio.
- Utilizzare questo apparecchio per la pulizia e l'asciugatura di superfici lisce quali vetri, piastrelle, specchi.
- Utilizzare solo insieme ad acqua e eventualmente a detergente per vetri comunemente disponibile in commercio e non schiumogeno.
- Non utilizzare per aspirare grosse quantità di acqua.
- Non utilizzare come aspirapolvere.
- Non aspirare prodotti incendiabili, esplosivi, corrosivi, pericolosi per la salute, irritanti, letali, tossici, schiumogeni.
- Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti, come tizzoni, cenere ed altri materiali in fase di combustione.
- Non lasciare mai l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fornelli accesi, stufe elettriche, o comunque vicino a fonti di calore.
- Non esporre l'apparecchio e il caricabatterie a temperature ambientali inferiori 0°C e superiori ai 40°C.
- Premere i tasti senza eccessivo vigore ed evitare di usare oggetti appuntiti come penne o altro.
- Non ostruire o inserire oggetti nelle feritoie di aereazione.
- Non puntare e spruzzare il getto negli occhi.
- Non spruzzare su dispositivi che contengono componenti elettrici come ad esempio gli interni dei forni.
- Prima di utilizzare il prodotto e il panno su superfici delicate fare una prova su un punto non visibile.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

ITALIANO

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto nel mondo della pulizia di Polti. Sappiamo quanto sia importante poter contare su un apparecchio affidabile per le pulizie di tutti i giorni, per questo il tuo prodotto appena acquistato è stato progettato per consentirti un'esperienza di pulizia efficace ma allo stesso tempo rapida e veloce. L'aspirazione efficace e l'utilizzo facile ed intuitivo rendono il tuo apparecchio l'aiuto ideale.

Ti invitiamo anche a visitare il nostro sito www.polti.com dove potrai trovare tutte le informazioni e consigli utili per un miglior utilizzo del prodotto e dove potrai registrare il tuo prodotto appena acquistato per ottenere vantaggi esclusivi.

LEGENDA

- A) Tasti sbloccaggio telaio lavavetri
- B) Telaio lavavetri 28 cm.
- C) Tasto sbloccaggio serbatoio
- D) Led funzionamento / ricarica
- E) Tasto ON/OFF
- F) Presa ricarica
- G) Corpo macchina
- H) Tappino svuotamento serbatoio
- I) Gruppo Serbatoio
 - I1) Serbatoio
 - I2) Tappo serbatoio c/filtro
- J) Alimentatore
- K) Panno (*)
- L) Nebulizzatore (*)
 - L1) Spruzzatore
 - L2) Flacone
- M) Anello di fissaggio (*)
- N) Sostegno panno (*)
- O) Telaio lavavetri piccolo 17 cm. (*)

(*) Solo per modello AG130.

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE (EMC) e alla direttiva 2006/95/CE (bassa tensione).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

FORZASPIRA AG100 - AG130**USO CORRETTO DEL PRODOTTO**

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico per la pulizia di superfici umide e lisce quali finestre, specchi o piastrelle, secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle, Le potrebbero essere utili in futuro.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo apparecchio non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

ATTENZIONE**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 15 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DISIMBALLAGGIO

- ◆ Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto.

CARICAMENTO APPARECCHIO

L'apparecchio non viene fornito con la batteria carica, pertanto si prega di caricare il prodotto prima dell'utilizzo.

Per caricare l'apparecchio procedere nel seguente modo:

- ◆ Collegare lo spinotto dell'alimentatore (**J**) nell'apposita presa (**F**) dell'apparecchio.
- ◆ Inserire la spina dell'alimentatore (**J**) in una presa di corrente idonea.
- ◆ Il led carica / funzionamento (**D**) inizierà a lampeggiare rosso. Quando il led (**D**) diventerà verde fisso (dopo circa 2 ore mezzo), l'apparecchio è carico e pronto per l'utilizzo.

Nota:

- Quando la batteria sarà scarica, l'apparecchio smetterà di funzionare e il led (**D**) sarà spento.
- Una ricarica completa della batteria permette di pulire fino a 80 mq. di superficie.

NEBULIZZATORE (L) (*)**MONTAGGIO**

- ◆ Svitare lo spruzzatore (**L1**) dal flacone (**L2**).
- ◆ Inserire il sostegno di lavaggio (**N**) nello spruzzatore (**L1**) e bloccarlo con l'anello di fissaggio (**M**) (Fig. 7 - 8 - 9).
- ◆ Inserire il panno (**K**) e bloccarlo con il velcro (Fig. 10).

RIEMPIMENTO

- ◆ Riempire il flacone (**L2**) con acqua ed eventualmente detergente per vetri comunemente disponibile in commercio e non schiumogeno.
- ◆ Avvitare lo spruzzatore (**L1**) comprensivo del sostegno di lavaggio con il panno, al flacone.

UTILIZZO

- ◆ Spruzzare sulla superficie da pulire e detergere con il panno.
- ◆ Passare l'apparecchio, come indicato nel capitolo "Utilizzo".

(*) Solo per modello AG130.

UTILIZZO

- ◆ Montare il telaio lavavetri 28 cm. (**B**) o il telaio lavavetri piccolo 17 cm (**O**)*, in base alle dimensioni della superficie da pulire, sulla base fino al suo aggancio (Fig. 2).

FORZASPIRA AG100 - AG130

- ◆ Detergere il vetro della finestra.
- ◆ Accendere l'apparecchio spostando in avanti l'interuttore (E) (Fig. 3). Si accenderà il led funzionamento / ricarica (D).
- ◆ Appoggiare il telaio lavavetri sulla parte alta della finestra e facendo una leggera pressione scendere verso il basso (Fig. 4).
- ◆ Terminata l'operazione di pulizia, spegnere l'apparecchio spostando all'indietro l'interuttore (E).

(*) Solo per modello AG130.

SVUOTAMENTO SERBATOIO RACCOGLI SPORCO

Quando viene raggiunto il livello Max di acqua sporca nel serbatoio (I), questo deve essere svuotato procedendo nel seguente modo:

- ◆ Spegnerne l'apparecchio.
- ◆ Tirare il tappino serbatoio (H) (Fig. 5).
- ◆ Inclinare il serbatoio, in modo da permettere l'uscita dell'acqua sporca (Fig. 6).
- ◆ Rimettere il tappo serbatoio.
- ◆ Riprendere l'operazioni di pulizia.

ATTENZIONE: Se il livello di riempimento massimo viene superato, piccole quantità di acqua possono fuoriuscire dalle fessure di ventilazione. Svuotare sempre il serbatoio prima che il livello di riempimento massimo venga superato.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE

- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e/o scollegato dalla rete elettrica.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Evitare

l'uso di solventi o detersivi che potrebbero arrecare danni alla superficie plastica.

- I panni in dotazione possono essere lavati seguendo le istruzioni presenti sull'etichetta.

PULIZIA DEL TELAIO LAVAVETRI (B) - (O)*

- ◆ Sbloccare il telaio lavavetri e rimuoverlo dalla base (Fig. 11).
- ◆ Sciacquare il telaio (B) - (O)* sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare.

(*) Solo per modello AG130.

PULIZIA GRUPPO SERBATOIO (J)

- ◆ Rimuovere il gruppo serbatoio (I) (Fig.12), svuotarlo (vedi paragrafo "Svuotare Serbatoio acqua").
- Svitare il tappo serbatoio c/filtro (I2) e strizzarlo (Fig. 13), dopodichè sciacquare tutti i componenti sotto acqua corrente e lasciarli asciugare.

SERVIZIO CLIENTI



Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com; troverai tutte le informazioni necessarie.

RISOLUZIONE INCONVENIENTI

| PROBLEMA | CAUSA | RISOLUZIONE |
|------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| L'apparecchio non si accende | Batteria scarica | Caricare l'apparecchio |
| | Tasto ON/OFF (E) spento | Accendere tasto ON/OFF (E). |

FORZASPIRA AG100 - AG130**GARANZIA**

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto;
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batteria, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L' utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com

FORZASPIRA AG100 - AG130

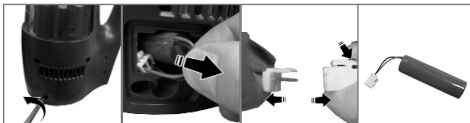
ITALIANO

PRECAUTIONS

KEEP THESE INSTRUCTIONS

ENGLISH

- Read these instructions carefully before using the appliance.
- Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.
- If this instruction manual is lost, it is possible to review it and/or download it from the web site www.polti.com
- Unpack the product and make sure it is intact as well as all the accessories listed in the key. If in doubt, do not use the product and contact an Authorized Service Centre.
- This appliance has been designed only for domestic use.
- This appliance can be used by children over 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental abilities or by inexperienced persons provided they are instructed in advance on its safe use and only if informed of the dangers inherent to the product.
- Children must not play with the appliance.
- The cleaning and maintenance of the appliance and the battery charger may not be done by children without the supervision of an adult.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children, they are not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- In case the appliance and the battery charger accidentally fall and/or there are visible signs of damage do not use the appliance but have it checked by an authorized Service Centre as the internal safety features may have been affected.
- In case of breakdown or malfunction switch off the appliance and never attempt to disassemble it, but refer to an authorized Polti Service Centre.
- To avoid prejudicing the safety of the appliance when repairing or replacing accessories, use only original spare parts.
- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely.



FORZASPIRA AG100 - AG130

SAFETY WARNINGS:

Risk of electric shock and/or short circuit:

- The battery charger is used to charge the batteries located inside the appliance. Do not use the appliance with the battery charger connected.
- The wiring system to which the battery charger is connected must always comply with the laws in force.
- Before connecting the battery charger make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the plate data.
- If the battery charger is left unused, always disconnect it from the mains.
- Before performing any maintenance operation, always turn the equipment off.
- Do not pull the battery charger power cable out of the socket, but grasp the plug itself to avoid damage to the socket.
- Do not allow the power cable of the battery charger to be twisted, crushed, stretched, or come into contact with sharp or hot surfaces.
- Do not use the battery charger if the power cable or other important parts of the appliance are damaged. Instead, contact an authorised service centre.
- If the battery charger with its relative cable is visibly damaged, replace it immediately with a Polti original spare part. Never under any circumstance try to repair it.
- Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.
- Never touch the battery charger with wet hands or feet in particular when the cable is plugged into the mains.
- Do not use the battery charger when barefoot.
- Do not use the battery charger near washbasins, bathtubs, showers or containers full of water.
- Never immerse the appliance, the cable or the plugs in water or another liquid.

ENGLISH

SAFETY WARNINGS:

Risk of injuries and correct use of the appliance:

ENGLISH

- This appliance has been designed only for domestic use.
- Use of the appliance in places where there is a danger of explosions and fire is prohibited.
- Use this appliance for cleaning and drying smooth surfaces such as glass, tiles and mirrors.
- Only use with water and possibly a non-foaming glass detergent commonly available on the market.
- Do not use to vacuum large quantities of water.
- Do not use as a vacuum cleaner.
- Do not vacuum explosive or corrosive products, those that burn or are hazardous to one's health, irritant, lethal, toxic or foam producing.
- Do not suck up burning or incandescent objects such as embers, ash or other material in which combustion is taking place.
- Never leave the appliance exposed to the weather.
- Do not place the appliance near live elements, electric stoves or any other source of heat.
- Do not expose the appliance to temperatures under 0°C or over 40°C
- Press the buttons only with a finger, without excessive force and avoid using a pointed object such as a pen.
- Do not obstruct or insert objects into the ventilation slots.
- Do not point and spray the jet into the eyes.
- Do not spray on devices that have electric components such as for examples inside ovens.
- Before using the product and the cloth on delicate surfaces do a test on a hidden point.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Read these instructions carefully before using the appliance.

Congratulations on your purchase and welcome to the Polti world of cleaning. We know how important it is to be able to depend on a reliable appliance for every day cleaning, that is why your product has been designed to let you experience efficient as well as quick, fast cleaning. Effective suction and the easy, intuitive use make your appliance the ideal assistant.


Please also visit our website www.polti.com, where you can find all the information and advice necessary to better use the product, and where you can register your newly purchased product to receive exclusive benefits.

ENGLISH

KEY

- A) Window cleaning frame release buttons
- B) 28 cm window cleaning frame
- C) Tank release button
- D) Operating / recharge LED
- E) ON/OFF switch
- F) Recharge socket
- G) Machine body
- H) Tank emptying stopper
- I) Tank Unit
 - I1) Tank
 - I2) Tank stopper w/filter
- J) Power supply
- K) Cloth (*)
- L) Vaporiser (*)
 - L1) Sprayer
 - L2) Bottle
- M) Fastening ring (*)
- N) Cloth support (*)
- O) 17 cm small window cleaning frame (*)

(*) Only for Model AG130.

 This unit conforms with EC-directives 2004/108/CE (EMC) and 2006/95/CE (low voltage).

Politi S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.

FORZASPIRA AG100 - AG130

ENGLISH

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for home use for cleaning damp, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles, in accordance with the instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

Polti declines liability for any damage or accident derived from any use of this appliance which does not comply with the instructions contained in this booklet.

ATTENTION

Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes.

The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan.

Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

UNPACKING

- ◆ Remove the appliance from the packaging, checking that the product is whole and that all the parts are there.

CHARGING APPLIANCE

The appliance is not supplied with the battery charged, therefore please charge the product before use.

To charge the appliance, proceed as follows:

- ◆ Connect the power supply plug (**J**) to the special socket (**F**) of the appliance.
- ◆ Insert the power supply plug (**J**) to a suitable power socket.
- ◆ The charging / operating LED (**D**) will start flashing red. When the LED (**D**) turns a steady green (after about 2 1/2 hours), the appliance is charged and ready for use.

Note:

- When the battery is discharged, the appliance will stop working and the LED (**D**) will be off.
- A full battery recharge makes it possible to clean up to 80 m² of surface.

VAPORISER (L) (*)

ASSEMBLY

- ◆ Unscrew the sprayer (**L1**) from the bottle (**L2**).
- ◆ Insert the washing support (**N**) into the sprayer (**L1**) and lock it with the fastening ring (**M**) (Fig. 7 - 8 - 9).
- ◆ Insert the cloth (**K**) and lock it with the Velcro (Fig. 10).

FILLING

- ◆ Fill the bottle (**L2**) with water and possibly non-foaming glass detergent that is commonly available on the market.
- ◆ Tighten the sprayer (**L1**) including the washing support with the cloth, to the bottle.

USE

- ◆ Spray the surface to be cleaned and cleanse with the cloth.
- ◆ Run the appliance over the area as shown in the Chapter "Use".

(*) Only for Model AG130.

FORZASPIRA AG100 - AG130

USE

- ◆ Assemble the 28 cm window cleaning frame. (B) or the small 17 cm window cleaning frame (O)*, based on the size of the surface to be cleaned, to the base until it is hooked (Fig. 2).
- ◆ Clean the window.
- ◆ Turn on the appliance by moving the switch forward (E) (Fig. 3). The operating/recharge (D) LED will turn on.
- ◆ Place the window cleaning frame on the upper part of the window and using a slight pressure move downward (Fig. 4).
- ◆ Once the cleaning operation is finished, turn off the appliance by moving the switch backward (E).

(* Only for Model AG130.

EMPTYING THE DIRT COLLECTION TANK

When the Max level of dirty water is reached in the tank (I), it must be emptied as follows:

- ◆ Turn the appliance off.
- ◆ Pull the tank stopper (H) (Fig. 5).
- ◆ Tilt the tank so that the dirty water can come out (Fig. 6).
- ◆ Replace the tank stopper.
- ◆ Resume cleaning operations.

WARNING: *If the maximum filling level is exceeded, small quantities of water can leak out of the ventilation slots. Always empty the tank before the maximum filling level is reached.*

CARE OF YOUR APPLIANCE

- **Before performing any maintenance operation, make sure that the appliance is off and/or disconnected from the mains.**
- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents which may harm the body material.
- The cloths provided can be washed by following the instructions included on the label.

CLEANING OF THE WINDOW CLEANING FRAME (B) - (O)*

- ◆ Release the window cleaning frame and remove it from the base (Fig. 11).
- ◆ Rinse the frame (B) - (O)* under running water and let it dry.

(* Only for Model AG130.

CLEANING THE TANK UNIT (J)

- ◆ Remove the tank unit (I) (Fig.12), empty it (see paragraph "Empty water from tank"). Unscrew the tank stopper w/filter (I2) and squeeze it (Fig. 13), after which rinse all the components under running water and let them dry.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|-----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| The appliance won't turn on | Battery discharged | Charge the appliance |
| | ON/OFF switch (E) is turned off | Turn on the ON/OFF switch (E). |

FORZASPIRA AG100 - AG130

WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com

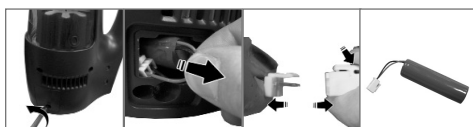
FORZASPIRA AG100 - AG130

ENGLISH

PRECAUTIONS D'EMPLOI

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.
- En cas de perte de ce manuel d'instructions, il est possible de le consulter et/ou de le télécharger en se connectant au site www.polti.com
- Déballer le produit et vérifier l'intégrité du produit et de tous les accessoires indiqués dans la légende. En cas de doute, ne pas utiliser le produit et contacter un SAV agréé.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser des enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- En cas de chute accidentelle de l'appareil et du chargeur et/ou en présence de traces visibles de dommages, ne pas utiliser l'appareil mais le faire vérifier par un service après-vente agréé, car un mauvais fonctionnement interne pourrait en limiter la sécurité.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne jamais essayer de le démonter, mais s'adresser à un service après-vente agréé.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, en cas de réparation ou de remplacement d'accessoires, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Avant l'élimination de l'appareil, en retirer les batteries.
- Pour enlever les batteries, l'appareil doit être déconnecté de l'alimentation électrique.
- Respecter les consignes de sécurité en retirant les batteries.



INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

Risque de décharges électriques et/ou court-circuit :

- Le chargeur sert à charger les batteries placées à l'intérieur de l'appareil.
Ne pas utiliser l'appareil avec le chargeur branché à la prise.
- L'installation électrique à laquelle le chargeur est branché doit être réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur les plaques signalétiques.
- Si le chargeur reste inutilisé, débrancher la fiche d'alimentation du réseau électrique.
- Avant d'effectuer tout type d'entretien, s'assurer que l'appareil est éteint.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation, mais retirer la fiche de la prise pour éviter de l'endommager.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation du chargeur ne subisse pas de torsions, d'écrasements ou d'étirements et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces coupantes ou chaudes.
- Ne pas utiliser le chargeur si le câble d'alimentation ou d'autres parties importantes de l'appareil sont endommagés. Contacter un SAV agréé.
- Si le chargeur avec son câble est endommagé de manière visible, le remplacer immédiatement par une pièce de rechange originale Polti. N'essayer en aucun cas de le réparer.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques non autorisées par le fabricant car elles pourraient provoquer des dommages et incendies.
- Ne jamais toucher le chargeur avec les mains ou les pieds mouillés, en particulier quand la fiche est branchée.
- Ne pas utiliser le chargeur pieds nus.
- Ne pas utiliser le chargeur à côté de lavabos, de baignoires, de douches ou de récipients remplis d'eau.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble ou les fiches dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

Risque de blessures et utilisation conforme de l'appareil :

FRANÇAIS

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion et d'incendie.
- Utiliser cet appareil pour le nettoyage et le séchage de surfaces lisses telles que verres, carrelages ou miroirs.
- Utiliser cet appareil uniquement avec de l'eau et éventuellement avec du détergent pour verres non moussant disponible dans le commerce.
- Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer de grandes quantités d'eau.
- Ne pas utiliser cet appareil comme aspirateur.
- Ne pas aspirer de produits inflammables, explosifs, corrosifs, dangereux pour la santé, irritants, mortels, toxiques ou émulseurs.
- Ne pas aspirer d'objets en flammes ou incandescents tels que les tisons, les cendres et autres matériaux en phase de combustion.
- Conserver toujours l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de fourneaux allumés, de radiateurs électriques ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0 °C et supérieures à 40 °C.
- Appuyer sur les touches uniquement avec le doigt, sans forcer ni utiliser des objets pointus comme les stylos.
- Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas y insérer d'objets.
- Ne pas diriger/vaporiser le jet vers les yeux.
- Ne pas vaporiser sur des dispositifs qui contiennent des composants électriques, comme par exemple l'intérieur des fours.
- Avant d'utiliser le produit et le chiffon sur des surfaces délicates, faire un essai sur un point non visible.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Lire attentivement le mode d'emploi suivant avant d'utiliser l'appareil.

Nous vous félicitons de votre achat et vous souhaitons la bienvenue dans le monde du nettoyage Polti.

Nous savons à quel point il est important de pouvoir compter sur un appareil fiable pour les tâches de nettoyage quotidiennes. Le produit que vous venez d'acheter a été conçu pour une expérience de nettoyage efficace et rapide à la fois. L'aspiration efficace et l'utilisation facile et intuitive font de cet appareil une aide efficace.

Nous vous invitons également à consulter notre site www.polti.com, sur lequel vous trouverez toutes les informations et les conseils qui vous permettront d'utiliser au mieux votre produit et où vous pourrez enregistrer votre nouveau produit pour bénéficier d'avantages exclusifs

LEGENDE

- A) Touches de déblocage raclette lave-vitres
- B) Raclette lave-vitres 28 cm
- C) Touche de déblocage réservoir
- D) Led fonctionnement / recharge
- E) Touche ON/OFF
- F) Prise recharge
- G) Corps machine
- H) Petit bouchon vidange réservoir
- I) Groupe Réservoir
 - I1) Réservoir
 - I2) Bouchon réservoir avec filtre
- J) Chargeur
- K) Chiffon (*)
- L) Nébuliseur (*)
 - L1) Vaporisateur
 - L2) Flacon
- M) Anneau de fixation (*)
- N) Support chiffon (*)
- O) Petite raclette lave-vitres 17 cm (*)

(*) Uniquement pour le modèle AG130.

CE Cet appareil est conforme a la directive 2004/108/CE (CEM) et a la directive 2006/95/CE (basse tension)

La Société POLTI se réserve le droit d'introduire toutes modifications techniques qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

FORZASPIRA AG100 - AG130

UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Cet appareil est destiné à un usage domestique et uniquement pour le nettoyage de surfaces lisses telles que fenêtres, miroirs ou carrelages, conformément aux descriptions et aux instructions présentées dans ce manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions car elles pourraient être utiles à l'avenir.

POLTI S.p.A. et ses distributeurs déclinent toute responsabilité pour tout accident dû à une utilisation de l'appareil qui ne correspond pas aux conditions d'emploi énoncées ci-dessus.

ATTENTION

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)

Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/CE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères.

Par conséquent, l'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de tri des déchets électroniques et électrotechniques, ou de le rendre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit.

L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

DÉBALLAGE

- ◆ Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'intégrité du produit.

CHARGEMENT DE L'APPAREIL

La batterie n'est pas chargée à l'achat du produit ; veillez donc la charger avant de l'utiliser.

Pour charger l'appareil, procéder comme suit :

- ◆ Relier la broche du chargeur (**J**) à la prise correspondante (**F**) de l'appareil.
- ◆ Introduire la fiche du chargeur (**J**) dans une prise de courant appropriée.
- ◆ La led fonctionnement / recharge (**D**) commence à clignoter en rouge. Lorsque la led (**D**) verte reste allumée (au bout de 2 heures et demi environ), l'appareil est chargé et prêt à être utilisé.

N.B. :

- Lorsque la batterie est déchargée, l'appareil arrête de fonctionner et la led (**D**) s'éteint.
- Une batterie entièrement rechargée permet de nettoyer jusqu'à 80 m². de surface.

NÉBULISEUR (L) (*)

MONTAGE

- ◆ Dévisser le vaporisateur (**L1**) du flacon (**L2**).
- ◆ Introduire le support de lavage (**N**) dans le vaporisateur (**L1**) et le fixer avec l'anneau de fixation (**M**) (Fig. 7 - 8 - 9).
- ◆ Introduire le chiffon (**K**) et le fixer avec le velcro (Fig. 10).

REMPLEISSAGE

- ◆ Remplir le flacon (**L2**) avec de l'eau et éventuellement du détergent pour vitres non moussant disponible dans le commerce.
- ◆ Visser l'ensemble vaporisateur (**L1**) et support chiffon de lavage sur le flacon.

UTILISATION

- ◆ Vaporiser sur la surface à assainir et nettoyer avec le chiffon.
- ◆ Passer l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Utilisation ».

(*) Uniquement pour le modèle AG130.

FORZASPIRA AG100 - AG130

UTILISATION

- ◆ Monter la raclette lave-vitres 28 cm (B) ou la petite raclette lave-vitres 17 cm (O)*, en fonction des dimensions de la surface à nettoyer, sur la base jusqu'à ce qu'elle s'accroche (Fig. 2).
- ◆ Nettoyer la vitre de la fenêtre.
- ◆ Allumer l'appareil en déplaçant l'interrupteur vers l'avant (E) (Fig. 3). La led fonctionnement / recharge s'allume (D).
- ◆ Appuyer la raclette lave-vitres sur la partie haute de la fenêtre et descendre vers le bas en faisant légèrement pression (Fig. 4).
- ◆ Une fois les opérations de nettoyage terminées, éteindre l'appareil en déplaçant l'interrupteur vers l'arrière (E).

(*) Uniquement pour le modèle AG130.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION SALETÉ

Lorsque le réservoir atteint le niveau max. d'eau sale (I), il faut le vider en procédant de la façon suivante :

- ◆ Éteindre l'appareil.
- ◆ Tirer le petit bouchon du réservoir (H) (Fig. 5).
- ◆ Incliner le réservoir de sorte à permettre à l'eau sale de sortir (Fig. 6).
- ◆ Remettre le bouchon du réservoir.
- ◆ Reprendre la tâche de nettoyage.

ATTENTION : *Si l'on dépasse le niveau maximum de remplissage, il est possible que de petites quantités d'eau débordent des fentes d'aération. Vider toujours le réservoir avant de dépasser le niveau maximum de remplissage.*

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN GENERAL

- Avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit, s'assurer que l'appareil est éteint et/ou débranché du réseau électrique.
- Pour nettoyer la coque plastique de l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation d'un chiffon humide. Éviter l'usage de solvants ou produits détergents qui pourrait endommager la surface plastique.
- Les chiffons fournis peuvent être lavés en suivant les instructions fournies sur l'étiquette.

NETTOYAGE DE LA RACLETTE LAVE-VITRES (B) - (O)*

- ◆ Débloquer la raclette lave-vitres et la retirer de la base (Fig. 11).
- ◆ Rincer la raclette (B) - (O)* sous l'eau courante et la laisser sécher.

(*) Uniquement pour le modèle AG130.

NETTOYAGE DU GROUPE RÉSERVOIR (J)

- ◆ Retirer le groupe réservoir (I) (Fig.12) et le vider (Cf. paragraphe « Vider le réservoir eau »).
- Dévisser le bouchon du réservoir c/filtre (I2) et l'essorer (Fig. 13), puis rincer tous les composants sous l'eau courante et les laisser sécher.

FRANÇAIS

RESOLUTION DES PROBLÈMES

| ANOMALIE | CAUSE | SOLUTION |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas | Batterie déchargée | Charger l'appareil |
| | Touche ON/OFF (E) éteinte | Allumer touche ON/OFF (E). |

FORZASPIRA AG100 - AG130

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batterie, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usage normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com

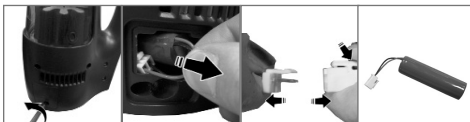
FORZASPIRA AG100 - AG130

FRANÇAIS

ADVERTENCIAS

CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso.
- Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.
- En caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com
- Desembalar el producto y comprobar la integridad del mismo y de todos los accesorios enumerados en la leyenda. En caso de duda, no utilizar el producto y acudir a un centro de asistencia autorizado.
- Este aparato ha sido concebido sólo para uso doméstico.
- Este aparato lo pueden utilizar menores de más de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si reciben previamente instrucciones sobre el uso seguro del producto e información sobre los peligros relacionados con el mismo.
- Los niños no pueden jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato y del cargador de batería no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- Si el aparato o el cargador de batería sufre una caída accidental o muestra señales visibles de deterioro, no utilizarlo: será necesario que lo revise un Servicio Técnico Autorizado para asegurarse de que no presente un mal funcionamiento interno que pueda limitar la seguridad del producto.
- En caso de daños en el aparato o mal funcionamiento del mismo, apagarlo y no intentar nunca desmontarlo. Acudir a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Para no comprometer la seguridad del aparato, en caso de reparaciones o para la sustitución de accesorios, utilizar exclusivamente recambios originales.
- Quitar las baterías antes de eliminar el aparato.
- El aparato se debe desconectar de la red eléctrica antes de quitar las baterías.
- Las baterías se deben desechar de manera segura.



FORZASPIRA AG100 - AG130

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD : Riesgo de descargas eléctricas y/o cortocircuito:

- El cargador de batería sirve para cargar las baterías presentes en el interior del aparato.
No utilizar el aparato con el cargador de batería conectado.
- La conexión eléctrica a la que se conecte el cargador de batería deberá estar realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- Antes de conectar el cargador de batería, asegurarse de que la tensión de red corresponda con la indicada en los datos de la placa.
- Si el cargador de batería no va a ser utilizado, desconectar el enchufe de alimentación de la toma de red.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, apagar siempre el aparato.
- No quitar el cable de alimentación el cargador de batería tirando, sino sacando la clavija para evitar daños en el enchufe.
- No permitir que el cable de alimentación del cargador de batería sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos, ni que entre en contacto con superficies afiladas o calientes.
- No utilizar el cargador de batería si el cable de alimentación u otras partes importantes del mismo están dañadas, sino acudir a un centro de asistencia autorizado.
- Si se observa algún daño en el cargador de batería o en su cable, cambiarlo inmediatamente utilizando una pieza de repuesto original Polti. No intentar repararlo de ningún modo.
- No utilizar alargadores eléctricos no autorizados por el fabricante, ya que podrían causar daños o incendios.
- No tocar nunca el cargador de batería con las manos o los pies mojados, sobre todo cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No usar el cargador de batería con los pies descalzos.
- No utilizar el cargador de batería demasiado cerca de lavabos, bañeras, duchas o recipientes llenos de agua.
- No sumergir nunca el aparato, el cable o los enchufes en el agua o en otros líquidos.

FORZASPIRA AG100 - AG130

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

Riesgo de lesiones y uso conforme del aparato:

- Este aparato ha sido concebido solo para un uso doméstico.
- Está prohibido el uso del aparato en lugares donde exista riesgo de explosión y de incendio.
- Utilizar este aparato para limpiar y secar superficies lisas como cristales, baldosas o espejos.
- Utilizarlo solo con agua, añadiendo un detergente para cristales sin espuma de los que se encuentran normalmente en el comercio si es necesario.
- No utilizarlo para aspirar grandes cantidades de agua.
- No utilizarlo como aspirador de polvo.
- No aspirar productos inflamables, explosivos, corrosivos, peligrosos para la salud, irritantes, letales, tóxicos, o generadores de espuma.
- No aspirar objetos en llamas o incandescentes como brasas, ceniza u otros materiales en fase de combustión.
- No dejar nunca el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
- No poner el aparato cerca de hornillos encendidos, estufas eléctricas o cerca de fuentes de calor.
- No exponer el aparato a temperaturas ambientales de menos de 0°C y de más de 40°C
- Pulsar las teclas únicamente con el dedo, sin excesiva fuerza, y evitar usar objetos con punta como bolígrafos u otros.
- No obstruir o introducir objetos en las ranuras de ventilación.
- No orientar o pulverizar el chorro en los ojos.
- No pulverizar sobre dispositivos que contengan componentes eléctricos, como por ejemplo el interior del horno.
- Antes de utilizar el producto y el paño sobre superficies delicadas, hacer una prueba en un punto no visible.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Antes de utilizar el aparato, leer atentamente estas instrucciones de uso.

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida al mundo de la limpieza de Polti. Sabemos lo importante que es poder contar con un aparato fiable para la limpieza cotidiana. Por este motivo, el producto que acaba de comprar ha sido diseñado para ofrecerle una experiencia de limpieza eficaz, ágil y rápida. La eficacia de aspiración y el uso fácil e intuitivo de este aparato lo convierten en una ayuda ideal.

Le invitamos también a visitar nuestro sitio web www.polti.com, donde encontrará todas las informaciones y los consejos útiles para utilizar correctamente el producto y donde podrá registrarlo inmediatamente después de efectuar la compra para obtener ventajas exclusivas.

LEYENDA

- A) Teclas desbloqueo chasis limpiacristales
- B) Chasis limpiacristales 28 cm
- C) Tecla desbloqueo depósito
- D) Led funcionamiento / recarga
- E) Tecla ON/OFF
- F) Toma recarga
- G) Cuerpo máquina
- H) Tapón vaciado depósito
- I) Grupo depósito
 - I1) Depósito
 - I2) Tapón depósito con filtro
- J) Alimentador
- K) Paño (*)
- L) Nebulizador (*)
 - L1) Pulverizador
 - L2) Frasco
- M) Anillo de fijación (*)
- N) Soporte paño (*)
- O) Chasis limpiacristales pequeño 17 cm (*)

(*) Solo para modelo AG130.

CE Este aparato es conforme a la normativa de la 2004/108/CE (EMC) y a la normativa 2006/95/CE (baja tensión).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

FORZASPIRA AG100 - AG130

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico para la limpieza de superficies húmedas y lisas como ventanas, espejos o baldosas, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas.

POLTI S.P.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización del aparato no conforme a las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

INFORMACION A LOS USUARIOS

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE)

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos.

Al final de su vida útil, el aparato se deberá entregar a un centro de recogida selectiva de desechos eléctricos y electrónicos, o bien devolver al revendedor en el momento de la compra de un aparato de tipo equivalente, en una proporción de uno a uno.

El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

DESEMBALAJE

- ♦ Quitar el aparato del embalaje, comprobando el contenido y la integridad del producto.

CARGA DEL APARATO

El aparato no se suministra con la batería cargada, por lo que es necesario cargar el producto antes del uso.

Para cargar el aparato, seguir este procedimiento:

- ♦ Conectar la clavija del alimentador (**J**) en la toma correspondiente (**F**) del aparato.
- ♦ Introducir el enchufe del alimentador (**J**) en una toma de corriente adecuada.
- ♦ El led carga / funcionamiento (**D**) empezará a parpadear con una luz roja. Cuando el led (**D**) muestre una luz verde fija (al cabo de unas 2 horas y media), el aparato estará cargado y listo para el uso.

Nota:

- Al descargarse la batería, el aparato deja de funcionar y el led (**D**) se apaga.
- Una recarga completa de la batería permite limpiar hasta 80 m² de superficie.

NEBULIZADOR (L) (*)

MONTAJE

- ♦ Desenroscar el pulverizador (**L1**) del frasco (**L2**).
- ♦ Introducir el soporte de lavado (**N**) en el pulverizador (**L1**) y bloquearlo con el anillo de fijación (**M**) (Fig. 7 - 8 - 9).
- ♦ Introducir el paño (**K**) y bloquearlo con el velcro (Fig. 10).

LLENADO

- ♦ Llenar el frasco (**L2**) con agua, añadiendo un detergente para cristales sin espuma de los que se encuentran normalmente en el comercio si es necesario.
- ♦ Enroscar el pulverizador (**L1**) provisto del soporte de lavado con el paño en el frasco.

USO

- ♦ Pulverizar sobre la superficie que se desea limpiar y lavar con el paño.
- ♦ Pasar el aparato como se indica en el capítulo "Uso".

(*) Solo para modelo AG130.

FORZASPIRA AG100 - AG130

USO

- ◆ Montar sobre la base el chasis limpiacristales 28 cm (B) o el chasis limpiacristales pequeño 17 cm (O)*, en función de las dimensiones de la superficie que se desea limpiar, acoplándolo (Fig. 2).
- ◆ Lavar el cristal de la ventana.
- ◆ Encender el aparato desplazando hacia adelante el interruptor (E) (Fig. 3). Se encenderá el led de funcionamiento / recarga (D).
- ◆ Apoyar el chasis limpiacristales en la parte alta de la ventana y, ejerciendo una ligera presión, desplazarse hacia abajo (Fig. 4).
- ◆ Una vez terminada la operación de limpieza, apagar el aparato desplazando el interruptor hacia atrás (E).

(*) Solo para modelo AG130.

VACIADO DEPÓSITO DE RECOGIDA DE LA SUCIEDAD

Cuando se alcanza el nivel máximo de agua sucia en el depósito (I), es necesario vaciarlo siguiendo este procedimiento:

- ◆ Apagar el aparato.
- ◆ Tirar del tapón del depósito (H) (Fig. 5).
- ◆ Inclinar el depósito para permitir la salida del agua sucia (Fig. 6).
- ◆ Volver a poner el tapón del depósito.
- ◆ Reanudar las operaciones de limpieza.

ATENCIÓN: si se supera el nivel de llenado máximo, pueden salir pequeñas cantidades de agua de las ranuras de ventilación. Vaciar siempre el depósito antes de superar el nivel de llenado máximo.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, asegurarse de que el aparato esté apagado o desconectado de la red eléctrica.
- Para la limpieza externa del aparato utilizar simplemente un paño húmedo. Evitar el uso de disolventes o detergentes que podrían dañar la superficie plástica.
- Los paños en dotación se pueden lavar siguiendo las instrucciones presentes en la etiqueta.

LIMPIEZA DEL CHASIS LIMPIACRISTALES (B) - (O)*

- ◆ Desbloquear el chasis limpiacristales y extraerlo de la base (Fig. 11).
- ◆ Enjuagar el chasis (B) - (O)* debajo del agua corriente y dejarlo secar.

(*) Solo para modelo AG130.

LIMPIEZA GRUPO DEPÓSITO (J)

- ◆ Desmontar el grupo depósito (I) (Fig.12), vaciarlo (ver apartado "Vaciar el depósito del agua").
Desenroscar el tapón del depósito con filtro (I2) y exprimirlo (Fig. 13). A continuación, enjuagar todos los componentes debajo del agua corriente y dejarlos secar.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| El aparato no se enciende | Batería descargada | Cargar el aparato |
| | Tecla ON/OFF (E) apagada | Encender la tecla ON/OFF (E). |

GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com

FORZASPIRA AG100 - AG130

ESPAÑOL

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

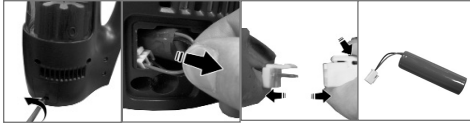
DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFBEWAHREN

- Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Gebrauchsanweisung lesen.
- Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
- Im Fall des Verlusts der vorliegenden Gebrauchsanweisung kann diese auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.
- Den Artikel auspacken und auf seine Unversehrtheit und die aller in der Legende aufgezählten Zubehörteile hin überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter wenden.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.
- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Information über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen!
- Die Reinigung und Wartung des Gerätes und des Akkuladegerätes darf von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Bei versehentlichem Fallen des Geräts und des Akkuladegerätes und/oder bei sichtbaren Schäden dürfen die Geräte nicht betrieben werden, sondern müssen von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden; es könnten interne Störungen vorhanden sein, die die Sicherheit der Produkte einschränken.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten. Niemals versuchen, es zu zerlegen, sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, nur Originalersatzteile und -zubehör verwenden, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Die Akkus müssen aus dem Staubsauger entfernt werden, bevor das Gerät entsorgt wird.
- Wenn die Akkus entfernt werden, muss das Gerät von der Stromversorgung ge-

FORZASPIRA AG100 - AG130

trennt werden.

- Die Akkus müssen auf eine sichere Weise entfernt werden.



SICHERHEITSHINWEISE : Stromschlag- bzw. Kurzschlussgefahr:

- Das Akkuladegerät dient zur Aufladung der Batterien im Inneren des Gerätes. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Akkuladegerät angeschlossen ist.
- Das elektrische Netz, an welches das Akkuladegerät angeschlossen werden soll, muss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Bevor das Akkuladegerät angeschlossen wird, muss sichergestellt werden, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angezeigten Daten übereinstimmt.
- Wenn das Akkuladegerät nicht verwendet wird, den Netzstecker vom Stromnetz abziehen.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten das Gerät abschalten.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten das Gerät abschalten.
- Das Netzkabel des Akkuladegerätes nicht durch Ziehen am Kabel trennen, sondern am Stecker herausziehen, um Schäden an der Steckdose zu vermeiden.
- Verdrehungen, Quetschungen oder Dehnungen am Netzkabel des Akkuladegerätes oder Berührung mit scharfen oder heißen Gegenständen vermeiden.
- Das Akkuladegerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Wenn das Akkuladegerät mit dem betreffenden Kabel sichtbar beschädigt ist, muss es umgehend durch ein Originalersatzteil von Polti ersetzt werden. Es darf auf keinen Fall versucht werden, es selber zu reparieren.
- Keine vom Hersteller nicht genehmigten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Sie könnten Schäden und Brände verursachen.
- Das Akkuladegerät niemals mit nassen Händen oder Füßen berühren, vor allem, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Akkuladegerät nie barfuß in Betrieb nehmen.
- Das Akkuladegerät nie in unmittelbarer Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behältern verwenden.

FORZASPIRA AG100 - AG130

- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

SICHERHEITSHINWEISE:

Verletzungsgefahr und bestimmungsgemäßer Gebrauch des Geräts:

- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.
- Die Verwendung des Geräts in explosions- und feuergefährdeten Umgebungen ist verboten.
- Dieses Gerät darf nur für die Reinigung und Trocknung von glatten Oberflächen, wie Fenstern, Fliesen und Spiegeln verwendet werden.
- Es darf nur zusammen mit Wasser und eventuell handelsüblichem, nicht schäumendem Glasreiniger verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zum Aufnehmen großer Mengen von Wasser verwendet werden.
- Es darf nicht als Staubsauger verwendet werden.
- Keine entzündlichen, explosiven, korrosiven, gesundheitsgefährdenden, reizenden, tödlichen, giftigen, schaubildenden Produkte aufsaugen.
- Keine brennenden oder glühenden Objekte aufsaugen, wie Zigarettenstummel, Asche oder andere brennende oder glühende Materialien.
- Das Gerät niemals der Witterung aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder, allgemein, in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Das Gerät und das Akkuladegerät nicht Umgebungstemperaturen unter 0°C und über 40°C aussetzen.
- Die Tasten nicht zu heftig drücken. Benutzen Sie keine spitzen Gegenstände, wie Stifte und Ähnliches.
- Die Luftschlitze nicht verstopfen oder Gegenstände einführen.
- Mit dem Strahl nicht auf Augen zielen oder spritzen.
- Nicht auf Gegenstände spritzen, die elektrische Komponenten enthalten, wie zum Beispiel das Backofeninnere.
- Bevor das Gerät und das Tuch auf empfindlichen Oberflächen eingesetzt werden, muss ein Test an nicht sichtbaren Stellen durchgeführt werden.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Bedienungsanleitung lesen.

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres Staubsaugers und willkommen in Poltis Welt der Sauberkeit.

Wir wissen, wie wichtig es ist, auf ein verlässliches Gerät für die tägliche Reinigung zählen zu können. Deshalb wurde Ihr soeben erworbenes Produkt so konzipiert, dass Sie eine wirkungsvolle aber gleichzeitig auch schnelle Reinigung erzielen. Die effiziente Absaugung und die einfache und intuitive Verwendung machen Ihr Gerät zu einer idealen Hilfe.

Bitte besuchen Sie auch unseren Internetauftritt unter www.polti.com, wo Sie alle Informationen und nützliche Hinweise für einen besseren Einsatz des Produktes finden. Dort können Sie auch Ihr Produkt nach dem Kauf registrieren lassen und so exklusive Vorteile genießen.

LEGENDE

- A) Entsperrtaste Fensterreinigerrahmen
- B) Fensterreinigerrahmen 28 cm.
- C) Entsperrtaste Wassertank
- D) LED Betrieb / laden
- E) ON/OFF-Schalter
- F) Ladeanschluss
- G) Gerätekörper
- H) Entleerverschluss Wassertank
- I) Wassertankeinheit
 - I1) Wassertank
 - I2) Wassertankverschluss mit Filter
- J) Netzteil
- K) Tuch (*)
- L) Zerstäuber (*)
 - L1) Sprühdüse
 - L2) Flasche
- M) Feststelligung (*)
- N) Tuchhalterung (*)
- O) Kleiner Fensterreinigerrahmen 17 cm. (*)

(*) Nur für Modell AG130.

CE Dieses Gerätes ist vorschriftsgemäss zur 2004/108/CE (EMC) abgeändert und zur 2006/95/CE (Niedrigspannung) abgeändert.

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

FORZASPIRA AG100 - AG130

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Reinigung von feuchten und glatten Oberflächen wie Fenstern, Spiegeln oder Fliesen bestimmt wie in den Beschreibungen und Anweisungen dieser Anleitungen erläutert. Diese Anweisungen aufmerksam lesen und sie anschließend für ein zukünftiges Nachschlagen aufbewahren.

Für eventuelle Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechenden Gebrauch von von diesem Gerät zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

ACHTUNG

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen
Dieses Produkt entspricht der EU- Richtlinie 2002/96/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist.

Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

AUSPACKEN

- ♦ Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.

AUFLADEN DES GERÄTES

Das Gerät wird nicht mit aufgeladener Batterie geliefert. Daher sollte das Produkt vor dem Gebrauch aufgeladen werden.

Für die Aufladung wie folgt vorgehen:

- ♦ Den Netzstecker (**J**) in die dafür vorgesehene Buchse (**F**) am Gerät stecken.
- ♦ Netzstecker (**J**) an einen geeigneten Netzanschluss anschließen.
- ♦ Die LED Aufladung / Betrieb (**D**) beginnt rot zu leuchten. Wenn die LED (**D**) dauerhaft grün leuchtet (nach ca. zweieinhalb Stunden), ist das Gerät aufgeladen und einsatzbereit.

Anmerkung:

- Wenn die Batterie entladen ist, funktioniert das Gerät nicht mehr und die LED (**D**) geht aus.
- Eine vollständige Aufladung der Batterie erlaubt eine Reinigung von bis zu 80qm Fläche.

ZERSTÄUBER (L) (*)

MONTAGE

- ♦ Schrauben Sie die Sprühdüse (**L1**) von der Flasche (**L2**) ab.
- ♦ Den Reinigungshalter (**N**) in die Sprühdüse (**L1**) einführen und mit dem Feststerring (**M**) arretieren (Abb. 7 - 8 - 9).
- ♦ Das Tuch aufstecken (**K**) und mit dem Klettverschluss befestigen (Abb. 10).

NACHFÜLLEN

- ♦ Die Flasche (**L2**) mit Wasser und eventuell handelsüblichem, nicht schaumbildendem Glasreiniger befüllen.
- ♦ Die Sprühdüse (**L1**) einschließlich der Reinigungshalterung mit dem Tuch auf die Flasche schrauben.

VERWENDUNG

- ♦ Auf die zu reinigende Oberfläche sprühen und mit dem Tuch reinigen.
- ♦ Mit dem Gerät verfahren, wie im Abschnitt „Verwendung“ beschrieben.

(*) Nur für Modell AG130.

FORZASPIRA AG100 - AG130

VERWENDUNG

- ◆ Den Fensterreinigerrahmen 28 cm montieren. (B) oder den kleinen Fensterreinigerrahmen 17 cm (O)*, je nach Größe der zu reinigenden Flächen auf die Basis drücken, bis er einrastet (Abb. 2).
- ◆ Die Glasscheibe reinigen.
- ◆ Das Gerät einschalten, indem der Schalter (E) nach vorne geschoben wird (Abb. 3). Die LED Betrieb / Laden (D) geht an.
- ◆ Den Fensterreinigerrahmen am oberen Bereich des Fensters ansetzen und mit leichtem Druck nach unten ziehen (Abb. 4).
- ◆ Nach Beendigung der Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten, indem der Schalter (E) zurück gestellt wird.

(*) Nur für Modell AG130.

ENTLEERUNG SCHMUTZWSSERTANK

Wenn der Höchststand schmutzigen Wassers im Tank (I) erreicht ist, muss dieser folgendermaßen geleert werden:

- ◆ Das Gerät ausschalten.
- ◆ Den Tankverschluss (H) abziehen (Abb. 5).
- ◆ Den Tank kippen, so dass das schmutzige Wasser herauslaufen kann (Abb. 6).
- ◆ Den Tankverschluss wieder aufsetzen.
- ◆ Mit den Reinigungsarbeiten fortfahren.

ACHTUNG: Wenn der Höchststand überschritten wird, können kleine Wassermengen aus den Belüftungsschlitzen austreten. Den Tank immer vor dem Überschreiten des Höchststandes leeren.

RATSCHLÄGE FÜR DIE ALLGEMEINE WARTUNG

- **Bevor irgendwelche Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss sichergestellt sein, dass das Gerät ausgeschaltet und /oder vom Netz getrennt wurde.**
- Für die Außenreinigung des Geräts, einfach ein feuchtes Tuch benutzen. Die Benutzung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, welche die Kunststoffoberfläche beschädigen könnten, vermeiden.
- Die mitgelieferten Tücher können unter Beachtung der Angaben auf dem Etikett gewaschen werden.

REINIGUNG DES FENSTERREINIGERRAHMENS (B) - (O)*

- ◆ Den Fensterreinigerrahmen entriegeln und von der Basis abnehmen (Abb. 11).
- ◆ Den Rahmen (B) - (O)* unter fließendem Wasser abspülen und trocknen lassen.

(*) Nur für Modell AG130.

REINIGUNG WSSERTANKEINHEIT (J)

- ◆ Die Wassertankeinheit (I) abnehmen (Abb.12) und leeren (siehe Absatz „Entleerung Wassertank“).
- Den Tankverschluss mit Filter (I2) abschrauben und auswringen (Abb. 13), danach alle Teile unter fließendem Wasser abspülen und trocknen lassen.

PROBLEMLÖSUNG

| PROBLEM | URSACHE | BEHEBUNG |
|------------------------------------|---|--|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein. | Batterie leer ON/OFF-Taste (E) ausgeschaltet | Das Gerät laden. ON/OFF-Taste einschalten (E) |

FORZASPIRA AG100 - AG130

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.

FORZASPIRA AG100 - AG130

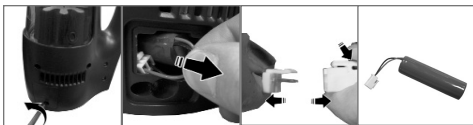
DEUTSCH

ADVERTÊNCIAS

CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

- Antes de utilizar o aparelho, ler muito bem estas instruções de utilização.
- Qualquer utilização não em conformidade com as presentes advertências invalidará a garantia.
- Se o presente manual de instruções for perdido, é possível consultá-lo e baixá-lo através do site www.polti.com.
- Desembalar o produto e verificar a integridade do mesmo e de todos os acessórios relacionados na legenda. Em caso de dúvidas, não utilizar o produto e contactar um centro de assistência autorizado.
- Este aparelho foi concebido somente para uso doméstico.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos, por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem preventivamente instruídas acerca do uso em segurança e somente se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do aparelho e do carregador de bateria não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- Em caso de queda acidental do aparelho e do carregador de bateria e/ou sinais visíveis de danos, não utilizar o aparelho e levá-lo a um centro de assistência autorizado para que se possa verificar um eventual mau funcionamento interno que limite a segurança interna do produto.
- No caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não tente desmontá-lo; levando-o a um centro de assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, em caso de reparações ou para a substituição de acessórios, utilize exclusivamente peças de substituição originais.
- As baterias devem ser removidas do aparelho antes da sua eliminação.
- O aparelho deve ser desconectado da alimentação quando as baterias forem removidas.
- As baterias devem ser removidas de maneira segura.

FORZASPIRA AG100 - AG130



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA :

Risco de descargas elétricas e/ou de curto-circuito:

- O carregador de bateria serve para carregar as baterias dentro do aparelho. Não utilizar o aparelho com o carregador de bateria ligado.
- A instalação elétrica à qual o carregador de bateria será ligado deve estar em conformidade com as leis em vigor.
- Antes de ligar o carregador de bateria, assegure-se de que a tensão de rede corresponde à indicada nos dados da placa de identificação.
- Se o carregador de bateria permanecer algum tempo sem ser usado, recomendamos que a ficha seja desligada da rede elétrica.
- Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, desligar sempre o aparelho.
- Não desconectar o cabo de alimentação do carregador de bateria puxando-o, mas retirar a ficha para evitar danos na tomada.
- Não torcer, pisar ou esticar o cabo de alimentação do carregador de bateria nem colocá-lo em contacto com superfícies cortantes ou aquecidas.
- Não utilizar o carregador de bateria se o cabo de alimentação ou outras partes importantes do aparelho estiverem danificados. Contactar um centro de assistência autorizado.
- Se o carregador de bateria com o respetivo cabo estiver visivelmente danificado, substitua-o imediatamente com uma peça de substituição Polti. Não tentar repará-lo de nenhuma forma.
- Não utilizar extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante que possam causar danos ou incêndios.
- Nunca tocar no carregador de bateria com as mãos ou os pés molhados enquanto a ficha estiver inserida.
- Não usar o carregador de bateria com os pés descalços.
- Não utilizar o carregador de bateria perto de lavatórios, banheiras, duchas ou recipientes cheios de água.
- Nunca mergulhar o aparelho, o cabo ou as fichas em água ou noutros líquidos.

FORZASPIRA AG100 - AG130

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA :

Risco de lesões e/ou queimaduras durante o uso do aparelho:

- Este aparelho foi concebido somente para uso doméstico.
- É proibido o uso do aparelho em ambientes onde é possível o perigo de explosões e de incêndio.
- Utilizar este aparelho para a limpeza e secagem de superfícies lisas como vidros, azulejos, espelhos.
- Utilizar apenas juntamente com água e eventualmente um detergente lava-vidros habitualmente disponível em comércio, que não produza espuma.
- Não utilizar para aspirar grandes quantidades de água.
- Não utilizar como aspirador.
- Não aspirar produtos incendiáveis, explosivos, corrosivos, perigosos para a saúde, irritantes, letais, tóxicos, que produzem espuma.
- Não aspirar objetos em chamas ou incandescentes, como brasas, cinzas ou outros materiais em fase de combustão.
- Nunca deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não colocar o aparelho perto de fogões acesos, estufas elétricas ou de qualquer outra fonte de calor.
- Não expor o aparelho a temperaturas ambientais inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Pressionar as teclas somente com o dedo, sem forçar excessivamente, e evitar usar objetos pontiagudos como canetas ou outros.
- Não obstruir ou introduzir objetos nas aberturas de ventilação.
- Não apontar e pulverizar o jato para os olhos.
- Não pulverizar sobre dispositivos que contenham componentes elétricos, como por exemplo o interior dos fornos.
- Antes de utilizar o produto e o pano em superfícies delicadas, fazer um teste num ponto não visível.

FORZASPIRA AG100 - AG130



Antes de utilizar o aparelho, leia muito bem estas instruções de utilização.

Parabéns pela sua compra e bem-vindo ao mundo da limpeza de Polti.

Sabemos o quanto é importante contar com um aparelho fiável para as limpezas diárias, por isso, o produto que acabou de adquirir foi projetado para permitir uma experiência de limpeza eficaz mas, ao mesmo tempo, rápida e fácil. A aspiração eficaz e o uso fácil e intuitivo tornam este aparelho uma ajuda ideal.

Visite o nosso site www.polti.com, onde poderá encontrar todas as informações e conselhos úteis para uma melhor utilização do produto, e onde poderá registar o aparelho que acabou de adquirir para obter vantagens exclusivas..

LEGENDA

- A) Teclas de desbloqueio rodo lava-vidros
- B) Rodo lava-vidros 28 cm.
- C) Tecla desbloqueio depósito
- D) Led funcionamento / carregamento
- E) Interruptor ON/OFF
- F) Ficha carregamento
- G) Corpo máquina
- H) Tampa esvaziamento depósito
- I) Grupo depósito
 - I1) Depósito
 - I2) Tampa depósito com filtro
- J) Alimentador
- K) Pano (*)
- L) Nebulizador (*)
 - L1) Pulverizador
 - L2) Frasco
- M) Anel de fixação (*)
- N) Apoio pano (*)
- O) Rodo lava-vidros pequeno 17 cm. (*)

(*) Apenas para modelo AG130.

CE Este aparelho é conforme a directiva 2004/108/CE (EMC) e a directiva 2006/95/CE (baixa tensão).

A Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabrico que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

FORZASPIRA AG100 - AG130

USO CORRECTO DO APARELHO

Este aparelho é destinado ao uso doméstico para limpeza de superfícies húmidas e lisas como janelas, espelhos ou azulejos, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Ler atentamente estas instruções e conservá-las, pois elas poderão ser úteis no futuro.

A Polti S.p.A declina de toda e qualquer responsabilidade no caso de acidentes derivantes de uma utilização do aparelho que não respeite as presentes instruções para o modo de emprego.

ATENÇÃO

Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE.



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico.

O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou à loja na qual efectuou a compra.

DESEMBALAGEM

- ♦ Remover o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade do produto.

CARREGAMENTO DO APARELHO

O aparelho não é fornecido com a bateria carregada, pelo que é necessário carregá-lo antes da primeira utilização.

Para carregar o aparelho, proceder da seguinte maneira:

- ♦ Ligar o conector do alimentador (**J**) à respectiva tomada (**F**) do aparelho.
- ♦ Inserir a ficha do alimentador (**J**) numa tomada adequada.
- ♦ O led de carregamento/funcionamento (**D**) começará a piscar a vermelho. Quando o led (**D**) ficar verde fixo (após cerca de 2 horas e meia), o aparelho está carregado e pronto para ser utilizado.

Nota:

- Quando a bateria estiver descarregada, o aparelho deixará de funcionar e o led (**D**) desligar-se-á.
- Um carregamento completo da bateria permite limpar até 80 m² de superfície.

NEBULIZADOR (L) (*)

MONTAGEM

- ♦ Desenroscar o nebulizador (**L1**) do frasco (**L2**).
- ♦ Introduzir o suporte de lavagem (**N**) no pulverizador (**L1**) e bloqueá-lo com o anel de fixação (**M**) (Fig. 7 - 8 - 9).
- ♦ Introduzir o pano (**K**) e bloqueá-lo com o velcro (Fig. 10).

ENCHIMENTO

- ♦ Encher o frasco (**L2**) com água e eventualmente um detergente lava-vidros habitualmente disponível em comércio, que não produza espuma.
- ♦ Apertar o pulverizador (**L1**) no frasco, incluindo o apoio de lavagem com o pano.

USO

- ♦ Pulverizar sobre a superfície a limpar e passar com o pano.
- ♦ Passar o aparelho, tal como indicado no capítulo "Uso".

(*) Apenas para modelo AG130.

FORZASPIRA AG100 - AG130

USO

- ♦ Montar o rodo lava-vidros de 28 cm (B) ou o rodo lava-vidros pequeno de 17 cm (O)*, consoante as dimensões da superfície a limpar, da base até ao encaixe (Fig. 2).
- ♦ Limpar o vidro da janela.
- ♦ Ligar o aparelho empurrando o interruptor para a frente (E) (Fig. 3). Acender-se-á o led de funcionamento/carregamento (D).
- ♦ Apoiar o rodo lava-vidros na parte alta da janela e exercendo uma ligeira pressão, descer o rodo (Fig. 4).
- ♦ Terminada a operação de limpeza, desligar o aparelho empurrando o interruptor para trás (E).

(*) Apenas para modelo AG130.

ESVAZIAMENTO DEPÓSITO DE RECOLHA DE SUJIDADE

Quando é atingido o nível Máx de água suja no depósito (I), este deve ser esvaziado da seguinte forma:

- ♦ Desligar o aparelho.
- ♦ Puxar a tampa do depósito (H) (Fig. 5).
- ♦ Incliná-lo de forma que a água suja saia (Fig. 6).
- ♦ Voltar a colocar a tampa.
- ♦ Retomar as operações de limpeza.

ATENÇÃO: Se o nível de enchimento máximo for ultrapassado, podem ser derramadas pequenas quantidades de água pelas fendas de ventilação. Esvaziar sempre o depósito antes que o nível de enchimento máximo seja ultrapassado.

CONSELHOS PARA

A MANUTENÇÃO GERAL

- Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, assegurar-se de que o aparelho esteja desligado e/ou desligado da rede elétrica.
- Para a limpeza externa do aparelho utilize simplesmente um pano húmido. Evite o uso de solventes ou de detergentes os quais podem danificar a superfície de plástico.
- Os panos fornecidos podem ser lavados seguindo as instruções presentes na etiqueta.

LIMPEZA DO RODO LAVA-VIDROS (B) - (O)*

- ♦ Desbloquear o rodo lava-vidros e removê-lo da base (Fig. 11).
- ♦ Enxaguar o rodo (B) - (O)* sob água corrente e deixá-lo secar.

(*) Apenas para modelo AG130.

LIMPEZA DO GRUPO DO DEPÓSITO (J)

- ♦ Remover o grupo do depósito (I) (Fig.12), esvaziá-lo (ver parágrafo "Esvaziar depósito de água").
Desapertar a tampa do depósito com filtro (I2) e escorrê-lo (Fig. 13). Em seguida, enxaguar todos os componentes com água corrente e deixá-los secar.

SOLUÇÃO INCONVENIENTES

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|------------------------|--|--|
| O aparelho não acende. | Bateria fraca: Interruptor ON/OFF (E) desligado | Carregar o aparelho Ligar o interruptor ON/OFF (E). |

FORZASPIRA AG100 - AG130

GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

FORZASPIRA AG100 - AG130

